

**Формирование и развитие диаспоры греков Приазовья;
этнокультурные традиции и лингвистическое многообразие.**

С. В. Гетманский
СПбГУ, г. Санкт-Петербург
s.getmanskiy777@yandex.ru

**Διαμόρφωση και ανάπτυξη της διασποράς των Ελλήνων της περιοχής
του Αζόφ. εθνοπολιτισμικές παραδόσεις και γλωσσική πολυμορφία.**

S. V. Getmansky

Κρατικό Πανεπιστήμιο Αγίας Πετρούπολης, Αγία Πετρούπολη

s.getmanskiy777@yandex.ru

На территории бывшего СССР находятся несколько районов, которые исторически являются местами компактного проживания греков. Одна из самых крупных греческих диаспор - так называемые приазовские греки, проживающие в северном Приазовье, в Донецкой и Запорожской областях. Чрезвычайно интересной является история их появления здесь, история существования и развития этой диаспоры, и главный вопрос, рассматриваемый в этом докладе-**являются ли различные субэтносы приазовских греков, единым этносом, несмотря на кардинальные языковые различия между ними**

Στο έδαφος της πρώην ΕΣΣΔ υπάρχουν αρκετές περιοχές που ιστορικά αποτελούν τόπους συμπαγούς διαμονής των Ελλήνων. Μία από τις μεγαλύτερες ελληνικές διασπορές είναι οι λεγόμενοι Έλληνες του Αζόφ που ζουν στη βόρεια περιοχή του Αζόφ, στις περιοχές του Ντόνετσκ και του Ζαπορόζιε. Εξαιρετικά ενδιαφέρονσα είναι η ιστορία της εμφάνισής τους εδώ, η ιστορία της ύπαρξης και της ανάπτυξης αυτής της διασποράς, και το κύριο ερώτημα που εξετάζεται σε αυτή την έκθεση είναι εάν οι διάφορες **υποέθνοι των Ελλήνων της Αζόφ είναι μια ενιαία εθνοτική ομάδα, παρά τις βασικές γλωσσικές διαφορές μεταξύ τους.**

1. Колонизация Крыма. Античный и византийский период.

Исторически далекими предками приазовских греков являются жители древнегреческих полисов, которые в III-IV веке до нашей эры открывая новые земли и двигаясь из Средиземноморья, достигли берегов Черного моря (Понда Эвксинского-Πόντος Ευξενος) и Азовского моря (Меотиды-Μαιῶτις). Там они обнаружили пригодные для возделывания земли, богатые рыбой прибрежные районы и удобные транспортные пути для мореплавания и торговли. На побережье этих двух морей они основали множество новых полисов:

-**Херсонес Таврический** (Χερσόνησος). Находился на территории нынешнего Севастополя;

-**Пантикапей** (Παντικάπαιον) - сейчас- территория города Керчь;

-**Калос Лимен** (Κάλὸς Λίμην) - сейчас - территория поселка Черноморское в Крыму;

-**Керкинитида** (Κερκινίτις)- располагался на территории нынешней Евпатории;

-**Ольвию** (Ολβία)- находился на территории нынешней Одессы;

-**Феодосия** (Θεοδοσία) - находился на территории нынешней Феодосии;

-**Гермонасса** (Ερμόνασσα) - сейчас это город Тамань, и другие города-полисы

Колонисты принесли на полуостров свою уникальную культуру, различные диалекты древнегреческого языка, традиции. Это была самая удалённая, самая северная и труднодоступная, но неотъемлемая часть эллинистической цивилизации. (рис. 1)

После упадка Византии и падения Константинополя в 1453 году, здесь до 1475 года сохранялось православное государство Феодоро (Θεοδώρο), - последний осколок великой Империи со столицей в крепости Феодоро- Мангуп (Μανγκούπ). После падения крепости в 1475 году Мангуп стал центром Мангупского кадылыка Кефинского эялета (провинции) Османской империи. (рис 3)



События этой насыщенной истории переселений, войн, смешения народов, и религий не могла не отразиться на разнообразии языков и диалектов людей, живших в Крыму, и тех из них, кто считали себя греками.

Основной причиной многообразия диалектов, существовавших на полуострове, явилось деление греческого населения на две большие этнические группы- урумов и румеев. Они разговаривали на разных языках, жили обособленно друг от друга, старались не родниться, но исповедовали православие, чтити христианских святых, отмечали одни и те же храмовые праздники и считали себя греками.

Обе группы (румеи и урумы) населяли данный регион столетиями, они состояли из потомков греческих колонистов, а также тех, кто в разное время иммигрировал из Малой Азии (Μικρά Ασία), однако урумы прошли через ряд социальных и культурных перипетий, в результате которых их родным языком стал тюркский.

Ρομεν (ρουμεν) (Ρομαιοι), также называемые греко-эллинами, говорят на румейском языке, восходящем к средневековому греческому языку Византийской империи и плохо понятном жителям современной Греции. Их язык относится к тавро-румейским диалектам греческой группы индоевропейских языков.

Румейский язык делится на 5 диалектов, названных по местам компактного проживания носителей диалекта в Крыму:

- Урзуф-ялтинский (Ялта и Гурзуф);
- Великоянисольский (Стыла, Алушта);
- Каракубский (Каракуба);
- Сартанский (Чермалык, Капсихор)
- Малоянисольский (Чердаклы, Малая Ени-Сала)

Урұмы (урумск. урумлар, урумнар, крымскотат. Urumlar, греч. Ουρούμ), также называемые греко-татарами-один из народов Крыма и Северного Приазовья, язык общения- урумский (чрезвычайно близкий к крымскотатарскому языку). Относится к тюркской группе алтайской семьи языков.

Μετά την άλωση του Βυζαντίου και την άλωση της Κωνσταντινούπολης το 1453, το Ορθόδοξο κράτος των Θεοδώρων παρέμεινε εδώ μέχρι το 1475, το τελευταίο κομμάτι της μεγάλης αυτοκρατορίας με πρωτεύουσα το φρούριο Θεόδωρο-Μανγκούπ (Μανγκουπ). της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας (Εικόνα 3)

Τα γεγονότα αυτής της πλούσιας ιστορίας μεταναστεύσεων, πολέμων, ανάμειξης λαών και θρησκειών δεν θα μπορούσαν παρά να αντικατοπτρίζονται στην ποικιλία των γλωσσών και των διαλέκτων των ανθρώπων που ζούσαν στην Κριμαία και εκείνων που θεωρούσαν τους εαυτούς τους Έλληνες.

Ο κύριος λόγος για την ποικιλομορφία των διαλέκτων που υπήρχε στη χερσόνησο ήταν η διαίρεση του ελληνικού πληθυσμού σε δύο μεγάλες εθνότητες - Ουρούμ και Ρουμείους. Μιλούσαν διαφορετικές γλώσσες, ζούσαν χωριστά ο ένας από τον άλλον, προσπαθούσαν να μην έχουν συγγένεια, αλλά ομολογούσαν την Ορθοδοξία, τιμούσαν χριστιανούς αγίους, γιόρταζαν τις ίδιες εκκλησιαστικές γιορτές και θεωρούσαν τους εαυτούς τους Έλληνες.

Και οι δύο ομάδες (Ρουμάνοι και Ουρούμ) κατοικούσαν στην περιοχή για αιώνες, αποτελούνταν από απογόνους Ελλήνων αποίκων, καθώς και από αυτούς που σε διαφορετικές εποχές μετανάστευσαν από τη Μικρά Ασία (Μικρά Ασία), ωστόσο οι Ουρούμ πέρασαν μια σειρά κοινωνικών και

πολιτιστικές αντιξοότητες, με αποτέλεσμα να γίνουν τουρκικά η μητρική τους γλώσσα.

Οι Ρουμάνοι (Ρωμαίοι), που ονομάζονται και Ελληνοέλληνες, μιλούν τη Ρωμαϊκή γλώσσα, που χρονολογείται από τη μεσαιωνική ελληνική γλώσσα της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας και ελάχιστα κατανοητή από τους κατοίκους της σύγχρονης Ελλάδας. Η γλώσσα τους ανήκει στις ταυρορουμαϊκές διαλέκτους της ελληνικής ομάδας των ινδοευρωπαϊκών γλωσσών.

Η Ρωμαϊκή γλώσσα χωρίζεται σε 5 διαλέκτους, που ονομάζονται από τους τόπους συμπαγούς διαμονής των ομιλητών της διαλέκτου στην Κριμαία:

- Urzuf-Yalta (Γιάλτα και Γκουρζούφ)
- Velikoyanisolsky (Styla, Alushta);
- Karakuba (Karakuba);
- Sartan (Chermalyk, Kapsikhor)
- Maloyanisolsky (Cherdakly, Malaya Yeni-Sala)

Οι Ουρούμ (Urums. Urumlar, Urumnar, Τατάρ της Κριμαίας. Urumlar, Ελληνικά. Ουρούμ), αποκαλούμενοι και ελληνοτάταροι, είναι ένας από τους λαούς της Κριμαίας και της Βόρειας Θάλασσας του Αζόφ, η γλώσσα επικοινωνίας είναι η Urum (εξαιρετικά κοντινή στην ταταρική γλώσσα της Κριμαίας). Ανήκει στην τουρκική ομάδα της αλταϊκής οικογένειας γλωσσών.

По поводу происхождения урумов существует две версии. Согласно первой версии, урумы возникли в результате перехода части греков Крыма на крымскотатарский язык (по одной из гипотез, тюркский язык был воспринят частью малоазийских греков, переселившихся в Крым). Согласно другой, урумы возникли вследствие принятия частью крымских татар христианства. Поскольку титульной нацией, на тот момент, были крымские татары, маловероятным представляется принятие православия частью этого этноса.

По убеждению, впрочем, ряда исследователей, определённую, если не почти исключительную роль в этногенезе урумов сыграло коренное христианское население Крыма и Приазовья: в первую очередь греки, готы и аланы.

Термин «урум» происходит от арабского слова رُوم («рум»), означающего «римлянин, римский», а впоследствии - «византийский» (восточно-римский) и «греческий». Слова, начинающиеся с согласного «р», были нетипичными для тюркских языков, поэтому, чтобы облегчить произношение, их носители добавляли к началу слова гласную. Урумский язык более однороден и делится не на диалекты, а на субдиалекты:

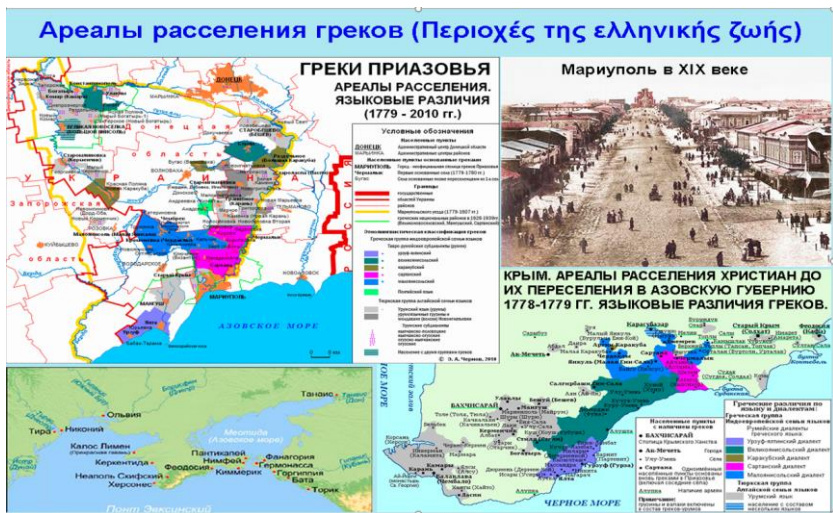
- Кыпчакско-половецкие;
- Кыпчакско-огузские;
- Огузско-кыпчакские;
- Огузские (рис 4).

Υφίστανται δύο εκδοχές για την προέλευση των Ουρούμ. Σύμφωνα με την πρώτη εκδοχή, τα Ugums προέκυψαν ως αποτέλεσμα της μετάβασης ενός μέρους των Ελλήνων της Κριμαίας στην Κριμαϊκή Ταταρική γλώσσα (σύμφωνα με μια από τις υποθέσεις, η τουρκική γλώσσα έγινε αποδεκτή από ένα μέρος των Ελλήνων της Μικράς Ασίας που μετακόμισε στην Κριμαία). Σύμφωνα με μια άλλη, οι Ουρούμ προέκυψαν ως αποτέλεσμα της υιοθέτησης του Χριστιανισμού από ένα μέρος των Τατάρων της Κριμαίας. Δεδομένου ότι οι Τάταροι της Κριμαίας ήταν το έθνος του τίτλου εκείνη την εποχή, η υιοθέτηση της Ορθοδοξίας από ένα μέρος αυτής της εθνοτικής ομάδας φαίνεται απίθανη.

Ωστόσο, σύμφωνα με ορισμένους ερευνητές, έναν ορισμένο, αν όχι σχεδόν αποκλειστικό ρόλο στην εθνογένεση των Ουρούμ έπαιξε ο αυτόχθονος χριστιανικός πληθυσμός της Κριμαίας και της Θάλασσας του Αζόφ: κυρίως οι Έλληνες, οι Γότθοι και Alans.

Ο όρος "Urum" προέρχεται από την αραβική λέξη روم ("δωμάτιο"), που σημαίνει "Ρωμαίος, Ρωμαίος", και αργότερα - "Βυζαντινή" (Ανατολική Ρωμαϊκή) και "Ελληνική". Οι λέξεις που ξεκινούσαν με το σύμφωνο "r" ήταν άτυπες για τις τουρκικές γλώσσες, επομένως, για να διευκολυνθεί η προφορά, οι ομιλητές τους πρόσθεσαν ένα φωνήεν στην αρχή της λέξης. Η γλώσσα Urum είναι πιο ομοιογενής και χωρίζεται όχι σε διαλέκτους, αλλά σε υποδιαλέκτους:

- Kypchak-Polovtsian;
- Kypchak-Oghuz;
- Oguz-Kypchak;
- Oguz (Εικόνα 4).



2. Περеселение из Крыма в Приазовье.

В 1774 году, после подписания Кючук - Кайнаджирского мирного договора, Крымское ханство получило независимость от Османской Империи, и в связи с необходимостью заселения новых земель Российской Империи в Тавриде, императрицей Екатериной II после тайных переговоров с греческой общиной и местными православными иерархами было принято решение о переселении греков Крыма на свободные земли северного побережья Азовского моря.

В 1778 году был опубликован манифест о переселении православных христиан и о даровании им на новых территориях земельных наделов, переселенцы получили большие льготы и преференции. (рис 5)

2. Μετακίνηση από την Κριμαία στην περιοχή του Αζόφ.

Το 1774, μετά την υπογραφή της συνθήκης ειρήνης Κιουτσούκ-Καϊναζίρ, το Χανάτο της Κριμαίας απέκτησε ανεξαρτησία από την Οθωμανική Αυτοκρατορία και λόγω της ανάγκης να εποικιστούν τα νέα εδάφη της Ρωσικής Αυτοκρατορίας στην Ταυρίδα, η αυτοκράτειρα Αικατερίνη Β', μετά από μυστικές διαπραγματεύσεις με την Η ελληνική κοινότητα και οι ντόπιοι ορθόδοξοι ιεράρχες, αποφάσισαν την επανεγκατάσταση των Ελλήνων

της Κριμαίας στα ελεύθερα εδάφη της βόρειας ακτής της Αζοφικής Θάλασσας.

Το 1778, δημοσιεύθηκε ένα μανιφέστο για την επανεγκατάσταση των Ορθοδόξων Χριστιανών και για την παραχώρηση εκτάσεων γης σε νέα εδάφη, οι άποικοι έλαβαν μεγάλα οφέλη και προτιμήσεις. (εικ. 5)

Указ императрицы Екатерины II (Αυτοκρατορικό διάταγμα Αικατερίνη η Δεύτερη)



Под руководством греческого духовенства во главе с митрополитом Готским и Кефайским Игнатием и при помощи русской армии под руководством А. В. Суворова, 19 000 греков и 12 600 армян покинули полуостров и в 1778 году двинулись в дальний путь. (рис 6)

Υπό την ηγεσία του ελληνικού κλήρου, με επικεφαλής τον Μητροπολίτη Γόθας και Κεφαίου Ιγνάτιο, και με τη βοήθεια του ρωσικού στρατού υπό την ηγεσία του Α. V. Συνογον, 19.000 Έλληνες και 12.600 Αρμένιοι εγκατέλειψαν τη χερσόνησο και το 1778 ξεκίνησαν ένα μακρύ ταξίδι. (εικόνα 6)

Переселение греков (Μετεγκατάσταση των Ελλήνων)



Обострившиеся отношения между христианским и мусульманским населением Крыма в 70-х годах XVIII столетия в связи с русско-турецкой войной не остались без внимания русских. Хорошее знание взаимоотношений между греками и татарами, командующий русскими войсками в Крыму князь А.А. Прозоровский высказал мысль о переселении крымских христиан в Россию. Правительство Екатерины Второй поспешительно отклонило на эту идею.

Сразу после завершения войны русское правительство приступает к решительным действиям по осуществлению плана вывода греков и армии из Крыма. Переселение возводится в ранг государственной политики. Об этом свидетельствуют хотя бы то, что такие крупные исторические фигуры, как Г.А. Потемкин, П.А. Руминцев, А.В. Суворов, принимали самое непосредственное участие в разрешении этой проблемы.

11 февраля 1778 года в своем указе графа П.А. Руминцеву Екатерина писала: «...предохраняя истребляющих в сии полустровы (Крымском - И.Д.) христиан от угнетения и свирепств, которые они по вере своей и преданности к нам от антигенных и самих турок неминуемо претерпеть могут, надлежит им дать под защиту войск наших безопасное убежище»

9 марта императрица издает сразу два документа: указ Потемкину, генерал-губернатору Новороссийской, Азовской и Астраханской губерний, и рескрипт Руминцеву, командующему русскими войсками. Рескрипт был по существу ответом Руминцеву на его донесение о возможности переселения. «Мы, приняв пункт сей (речь идет о переселении - И.Д.) со всей важностью, не можем добровольно средств предписать, коиим генерал-поручик (Прозоровский И.Д.) долженствует употребить их, чтоб добровольно согласились перенести свое домохозяйство в Новороссийскую и Азовскую губернии, где под покровом наших найдут они спокойнейшую жизнь, возможное благодействие.» Хотя формально всей переселенческой операцией руководил П.А. Руминцев, все дела вел А.В. Суворов - главный исполнитель и организатор, а также его первый помощник полковник Бобарыкин.

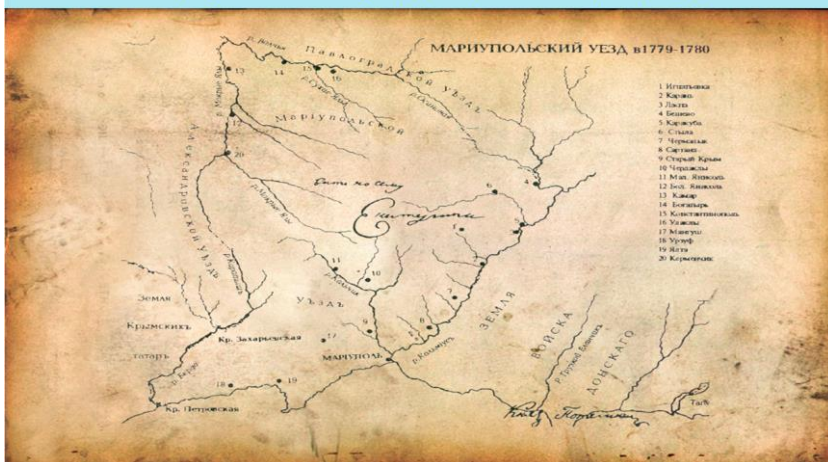
8 апреля 1783 года Екатерина Вторая опубликовала манифест, по которому Крым присоединился к России.

16 июня 1778 года представители крымских христиан подписали постановление о добровольном переселении в Россию. На принятие этого решения повлияли обещания выделить в пределах Российской империи на каждую ревизскую душу (то есть на каждого члена семьи мужского пола) по 30 десятин земли, что значительно превышало размеры земельных владений самых богатых семей греков в Крыму. Распределение своей имуществе, под надзором войск, которыми руководил Суворов, греки разными путями со скотом и самими на обозначенные владения (на 2 семьи выделялась только одна арба), выходили из Крыма. В сентябре Суворов рапортовал о том, что 18396 греков, а с ними 12598 армии, валахи и грузины покинули полуостров. К исходу 1779 года переселенцы основали в устье реки Кальмиус город Мариуполь (на месте города Павловска) и 19 сел в его округе, которым дали крымские названия: Ялта, Карань, Ласпи, Мангуш, Сартава, Старый Крым и другие.

К исходу 1779 года переселенцы основали в устье рек Кальмиус, Волчья, Мокрые Ялы, Сухие Ялы и на побережье Азовского моря город Мариуполь и 19 сел в его округе. (рис 7)

Περὶ τα τέλη του 1779, οι άποικοι ίδρύσαν την πόλη της Μαριούπολης και 19 χωριά κοντά της στις εκβολές των ποταμών Kalmius, Volchya, Wet Yaly, Dry Yaly και στην ακτή της Θάλασσας του Αζόφ. (εικ. 7)

Мариупольский уезд (Μαριούπολη νομός)



Город Мариуполь был основан и заселялся представителями обеих этнических групп греков, но численное преимущество было у греков- урумов. Исторически сложилось так, что именно среди урумов было больше ремесленников и торговцев, а среди ромеев преобладали крестьяне, что и обусловило национальный состав единственного города, основанного греками.

Греки-румен при переселении основали 9 сел: Урзуф, Ялта, Константинополь, Сартана, Чердаклы, Каракуба, Стыля, Чермалык и Малоянисоль.

Крымские традиции были перенесены и в Приазовье: урумы и ромеи разговаривали на разных языках и диалектах, не селились в одних поселках. Единственным исключением, кроме Мариуполя, стал поселок Великая Новоселка (Ени-Сала), где жили обе группы греков, но в разных частях поселка: ромеи жили в южной части села, а урумы в северной. Условной границей между жителями двух языковых групп была центральная улица, впоследствии названная Банковским переулком.

Различия в диалектах у греков- ромеев было перенесено из Крыма в соответствии с ареалами компактного проживания носителей диалекта. Также во многих случаях переселенцы давали своим новым поселкам названия старых, оставленных ими в Крыму.

Переселенцы из **Гурзуфа, Ялты, Магарача, Партенита** - носители урзуф-ялтинского диалекта компактно поселились на берегу Азовского моря, основав села **Ялта и Урзуф.**

Переселенцы из Алушты, **стыли, Ени-Салы, Демерджи**, - носители великоновоселковского диалекта компактно поселились на севере от Мариуполя в нижнем течении реки Кальмиус, основав села **Стыля, Великая Новоселка (Ени-Сала) и Константинополь.**

Переселенцы из Карпсихора, **Чермалыка** - носители сартанского диалекта компактно поселились в верхнем течении рек Кальмиус и Сухие Ялы, основав села Сартана и **Чермалык.**

Переселенцы из сел **Чердаклы, Малая Ени- Сала, Джемрек**, - носители малоянисольского диалекта компактно поселились в междуречье рек Кальчик и Кальмиус, основав села **Чердаклы и Малоянисоль (Малая Ени-Сала).**

Самая же малочисленная группа переселенцев из села **Каракуба** - носители каракубского диалекта компактно поселились в верхнем течении Кальмиуса, основав село **Большая Каракуба.**

Η πόλη της Μαριούπολης ιδρύθηκε και εποίκιστηκε από εκπροσώπους και των δύο εθνότητων Ελλήνων, αλλά οι Έλληνες του Ουρούμ είχαν ένα αριθμητικό πλεονέκτημα. Ιστορικά, ήταν μεταξύ των Ουρούμ που υπήρχαν περισσότεροι τεχνίτες και έμποροι, και μεταξύ των Ρωμαίων επικράτησαν οι αγρότες, γεγονός που καθόρισε την εθνική σύνθεση της μοναδικής πόλης που ίδρυσαν οι Έλληνες.

Κατά την επανεγκατάσταση, οι Ρωμαίοι Έλληνες ίδρυσαν 9 χωριά: το Urzuf, τη Γιάλτα, την Κωνσταντινούπολη, τη Sartana, το Cherdakly, το Karakuba, το Stylya, το Chermalyk και το Maloyanisol.

Οι παραδόσεις της Κριμαίας μεταφέρθηκαν επίσης στη Θάλασσα του Αζόφ: οι Ουρούμ και οι Ρωμαίοι μιλούσαν διαφορετικές γλώσσες και διαλέκτους, δεν εγκαταστάθηκαν στα ίδια χωριά. Η μόνη εξαίρεση, εκτός από τη Μαριούπολη, ήταν το χωριό Velikaya Novoselka (Yeni-Sala), όπου ζούσαν και οι δύο ομάδες Ελλήνων, αλλά σε διαφορετικά μέρη του χωριού: οι Ρωμαίοι ζούσαν στο νότιο τμήμα του χωριού και οι Ουρούμ στο το βόρειο τμήμα. Το υπό όρους σύνορο μεταξύ των κατοίκων των δύο γλωσσικών ομάδων ήταν ο κεντρικός δρόμος, που αργότερα ονομάστηκε Bankovsky Lane.

Οι διαφορές στις διαλέκτους μεταξύ των Ρωμαίων Ελλήνων μεταφέρθηκαν από την Κριμαία σύμφωνα με τις περιοχές συμπαγούς διαμονής των ομιλητών της διαλέκτου. Επίσης, σε πολλές περιπτώσεις, οι άποικοι έδιναν στους νέους οικισμούς τους τα ονόματα των παλαιών που άφησαν στην Κριμαία.

Έποικοι από το Gurzuf, τη Yalta, το Magarach, το Partenit - φορείς της διαλέκτου Urzuf-Yalta εγκαταστάθηκαν συμπαγώς στις ακτές της Θάλασσας του Αζόφ, ιδρύοντας τα χωριά Γιάλτα και Urzuf.

Άποικοι από το Alushta, το Styl, το Yeni-Saly, το Demerdzhi, φορείς της διαλέκτου Veliky Novoselkovsky εγκαταστάθηκαν συμπαγώς στα βόρεια της Μαριούπολης στον κάτω ρου του ποταμού Kalmius, ιδρύοντας τα χωριά Stylya, Velikaya Novoselka (Yeni-Sala) και Κωνσταντινούπολη.

Έποικοι από το Karpssichore, Chermalyk - φορείς της διαλέκτου Sartan εγκαταστάθηκαν συμπαγώς στα ανώτερα ρεύματα των ποταμών Kalmius και Dry Yaly, ιδρύοντας τα χωριά Sartana και Chemalyk.

Οι άποικοι από τα χωριά Cherdakly, Malaya Yeni-Sala, Dzhemrek, οι φορείς της διαλέκτου Maloyanisol, εγκαταστάθηκαν συμπαγώς στην ενδιάμεση ροή των ποταμών Kalchik και Kalmius, ιδρύοντας τα χωριά Cherdakly και Maloyanisol (Malaya Yeni-Sala).

дальнейшем присоединились понтийские греки, основавшие в Приазовье село Анадоль.

Расселение первопереселенцев в различных местах и впоследствии развитие и основание новых поселений, в зависимости не только от этнического и языкового различия, но также более мелкое дробления на микрообщины по диалектам и субдиалектам одного и того же языка является очень интересной особенностью существования Приазовской греческой диаспоры.

Οι άποικοι του Ουρούμ είχαν μια πιο ομοιογενή γλωσσική δομή, ωστόσο, ιστορικά, η παρουσία υποδιαλέκτων επηρέασε επίσης τους συμπαγείς τόπους όπου εγκαταστάθηκαν οι ομιλητές τους:

- τα χωριά Mangush και Beshui ιδρύθηκαν από τους φορείς της υποδιαλέκτου Kypchak-Polovtsian.

- τα χωριά Ulakly, Kermenchik, Bogatyr - φορείς της υποδιαλέκτου Kypchak-Oguz.

- τα χωριά Kamara και Karan - φορείς της υποδιαλέκτου Oguz-Kypchak.

- το χωριό Stary Krym - ομιλητές της υποδιαλέκτου Oguz

Το χωριό Gnatovka ιδρύθηκε από Ορθόδοξους Βλάχους (Μολδαβούς) που εκδιώχθηκαν από την Κριμαία. Οι Έλληνες του Πόντου αργότερα ενόθηκαν με τους μετανάστες από την Κριμαία, οι οποίοι ίδρυσαν το χωριό Anadol στη Θάλασσα του Αζόφ.

Η επανεγκατάσταση των πρώτων εποίκων σε διάφορα μέρη και στη συνέχεια η ανάπτυξη και ίδρυση νέων οικισμών, που εξαρτώνται όχι μόνο από εθνοτικές και γλωσσικές διαφορές, αλλά και από μικρότερο κατακερματισμό σε μικροκοινότητες σύμφωνα με διαλέκτους και υποδιαλέκτους της ίδιας γλώσσας, είναι ένα πολύ ενδιαφέρον χαρακτηριστικό της ύπαρξης της Αζοφικής ελληνικής διασποράς.

3. Развитие диаспоры.

С течением времен численность этих поселков увеличивалась, осваивались новые площади пахотных земель и выпасов для скота, и естественным образом увеличивалось количество дворов, впоследствии отпочковывались и основывались новые поселки, зачастую с очень похожими названиями. Так, например, часть жителей села Керменчик отселились на новые земли, основав Новый Керменчик и Малый Керменчик, Малый Янисоль дал жизнь Новому Янисолю, Гнатовка дала жизнь Новогнатовке, став Старогнатовкой. Карань разделилась на

Новую Карань и Старую Карань, от Камара отсоединился Новый Комар и т.д. Практически каждый населенный пункт со временем обзавелся своим гербом, большая часть которых имеет два обязательных элемента-год основания и греческий меандр, как знак принадлежности к греческой культуре и истории. Другие элементы гербов характеризуют особенности того или иного населенного пункта.

-в Гнатовке, Карани, Ласпе и Стыле занимались разведением овец, поэтому на гербе изображен белый барашек;

-в Великой Новоселке (Ени-Сала) разводили крупный рогатый скот и выращивали сельскохозяйственную продукцию, поэтому на гербе бык и подсолнечник;(рис 9)

3. Ανάπτυξη της διασποράς.

Με την πάροδο του χρόνου, ο αριθμός αυτών των οικισμών αυξήθηκε, νέες εκτάσεις καλλιεργήσιμης γης και βοσκής για την κτηνοτροφία αναπτύχθηκαν και ο αριθμός των νοικοκυριών αυξήθηκε φυσικά, και στη συνέχεια αποσπάστηκαν και ιδρύθηκαν νέοι οικισμοί, συχνά με πολύ παρόμοια ονόματα. Έτσι, για παράδειγμα, μέρος των κατοίκων του χωριού Kermenchik εγκαταστάθηκε σε νέα εδάφη, ιδρύοντας τους Novy Kermenchik και Maly Kermenchik, η Maly Yanisol γέννησε τη New Yanisol, η Gnatovka γέννησε τη Novognatovka, και έγινε Starognatovka. Το Καράν χωρίστηκε σε Νέο Καράν και Παλαιό Καράν, το Νέο Κομάρ αποσπάστηκε από το Καμάρ κ.λπ. Σχεδόν κάθε οικισμός απέκτησε το οικοδόμημά του με την πάροδο του χρόνου, τα περισσότερα από τα οποία έχουν δύο υποχρεωτικά στοιχεία - το έτος ίδρυσης και τον ελληνικό μαϊάνδρο, ως ένδειξη που ανήκουν στον ελληνικό πολιτισμό και ιστορία. Άλλα στοιχεία εμβλημάτων χαρακτηρίζουν τα χαρακτηριστικά ενός συγκεκριμένου οικισμού.

- στη Gnatovka, στο Karani, στη Laspa και στο Styl ασχολούνταν με την εκτροφή προβάτων, επομένως ένα λευκό αρνί απεικονίζεται στο οικοδόμημα.

- στο Velyka Novoselka (Yeni-Sala) εκτρέφονταν βοοειδή και καλλιεργούνταν γεωργικά προϊόντα, επομένως υπάρχει ένας ταύρος και ένας ηλιάνθος στο εθνόσημο· (Εικ. 9)



-Константинополь и Улаклы- бык и колосья пшеницы символизируют скотоводство и земледелие;

-Мангуш- изображен аист, на урумском языке Мангуш- большая белая птица;

Очень интересное происхождение герба поселка Богатырь- силач, который несет на себе быка. В этом поселке во время храмового праздника Мега-йорти (Μεγαγιόρτη) часто проводились соревнования по национальной борьбе приазовских греков- куреш. Победитель этих соревнований получал в качестве приза бычка, и должен был, в подтверждение своего чемпионства, пронести его на плечах по арене, на которой проводились соревнования.

На большинстве гербов изображены символы скотоводства, земледелия или корабли (у прибрежных поселков). И, конечно, на гербе города Мариуполя изображен якорь, что символизирует в первую очередь- город-порт и год основания- 1778 (рис 10).

-Κωνσταντινούπολη και Ulakly - ο ταύρος και τα στάχυα συμβολίζουν την κτηνοτροφία και τη γεωργία.

-Mangush - απεικονίζεται ένας πελαργός, στη γλώσσα Urum to Mangush είναι ένα μεγάλο λευκό πουλί.

Μια πολύ ενδιαφέρουσα προέλευση του οικόσημου του χωριού Bogatyr είναι ένας ισχυρός άνδρας που κουβαλά έναν ταύρο. Σε αυτό το χωριό, κατά

τη διάρκεια της γιορτής του ναού Mega-yorti (Μεγαγιόρτη), γίνονταν συχνά αγώνες στην εθνική πάλη των Ελλήνων του Αζόφ - kuresh. Ο νικητής αυτών των αγώνων έλαβε ως έπαθλο έναν ταύρο και έπρεπε, σε επιβεβαίωση του πρωταθλήματός του, να τον κουβαλήσει στους ώμους του γύρω από την αρένα όπου διεξάγονταν οι αγώνες.

Τα περισσότερα οικόσημα απεικονίζουν σύμβολα κτηνοτροφίας, γεωργίας ή πλοίων (κοντά σε παραθαλάσσια χωριά). Και, φυσικά, μια άγκυρα απεικονίζεται στο οικόσημο της πόλης της Μαριούπολης, που συμβολίζει, πρώτα απ' όλα, το λιμάνι και το έτος ίδρυσης - 1778 (Εικ. 10).



За время, прошедшее с прихода первопереселенцев в Приазовье количество греческих городов и поселков с 21 увеличилось до 56 и была сформирована одна из самых (если не самая) многочисленная греческая диаспора на территории бывшего СССР.

Развивалась культура, языки (румейский и урумский). Трудолюбивый народ освоил степи и побережья Приазовья, занимался животноводством, земледелием, рыболовством. Со временем торговый и ремесленный Мариуполь стал одним из крупнейших промышленных и металлургических центров юга Российской Империи.

Κατά τη διάρκεια του χρόνου που πέρασε από την άφιξη των πρώτων εποίκων στην περιοχή του Αζόφ, ο αριθμός των ελληνικών πόλεων αυξήθηκε από 21 σε 56 και μια από τις πιο πολυάριθμες (αν όχι η πιο) ελληνική διασπορά σχηματίστηκε στο έδαφος της την πρώην ΕΣΣΔ.

Αναπτύχθηκε ο πολιτισμός, οι γλώσσες (ρουμικά και ουρούμ). Οι εργατικοί άνθρωποι κατέκτησαν τις στέπες και τις ακτές της περιοχής του Αζόφ, ασχολούνταν με την κτηνοτροφία, τη γεωργία και την αλιεία. Με τον καιρό, η εμπορική και βιοτεχνική Μαριούπολη έγινε ένα από τα μεγαλύτερα βιομηχανικά και μεταλλουργικά κέντρα στα νότια της Ρωσικής Αυτοκρατορίας.

4. Заключение

Таким образом, отвечая на исследуемый вопрос-являются ли различные субэтноты приазовских греков, единым этносом, несмотря на кардинальные языковые различия можно дать четкий ответ- да, являются. В результате исследования архивных данных, общаясь с носителями языка и культурных традиций различных субэтнотов приазовских греков, исследуя материалы в открытых источниках, автор (сам являясь по происхождению приазовским греком) может с уверенностью утверждать, что все они, несмотря на языковые и иные различия, являются носителями греческого самосознания, что подтверждается следующими общими чертами:

1. Христианское (православное) вероисповедание;
2. Одинаковые или очень близкие традиции национальных и религиозных праздников;
3. Самоназвание обеих этнических групп
- «урум» происходит от арабского слова رُوم («рум»), означающего «римлянин, римский», а впоследствии — «византийский» (восточно-римский) и «греческий»
- «ромеи» (Ρωμαίοι), что также означает «римлянин, римский»
4. Элементы геральдики поселений в большинстве своем с греческим орнаментом- меандром и иными отсылками к греческой культурной традиции.
5. Элементы национальной одежды (очень близкие к элементам одежды греков Малой Азии) и т.д.

История, культура и традиции приазовских греков является одной из вех развития эллинистического, греческого мира, они относительно мало изучены и описаны, эту историю нельзя изучать в отрыве от истории остальной Греции в ее исторических границах. Греки Крыма, Понта, Приазовья, греки Трапезунда и Каппадокии- это пестрая мозаика

эллинистического мира, каждая часть которого внесла свою лепту в то, что мы называем "Греческой цивилизацией".

4. Επίλογος

Έτσι, απαντώντας στο υπό μελέτη ερώτημα, αν οι διάφορες υποέθνοι των Ελλήνων της Αζόφ είναι ένα ενιαίο έθνος, παρά τις βασικές γλωσσικές διαφορές, μπορεί να δοθεί μια σαφής απάντηση - είναι. Ως αποτέλεσμα της μελέτης αρχειακών δεδομένων, επικοινωνώντας με γηγενείς ομιλητές της γλώσσας και των πολιτιστικών παραδόσεων διαφόρων υποεθνικών ομάδων των Ελλήνων της Αζόφ, εξερευνώντας υλικά σε ανοιχτές πηγές, ο συγγραφέας (ο οποίος είναι ο ίδιος Έλληνας της Αζόφ στην καταγωγή) μπορεί βεβαιώνουν με βεβαιότητα ότι όλοι τους, παρά τις γλωσσικές και άλλες διαφορές, είναι φορείς της ελληνικής αυτοσυνείδησης, κάτι που επιβεβαιώνεται από τα ακόλουθα κοινά χαρακτηριστικά:

1. Χριστιανική (Ορθόδοξη) θρησκεία.
2. Πανομοιότητες ή πολύ στενές παραδόσεις εθνικών και θρησκευτικών εορτών.
3. Αυτονομία και των δύο εθνοτήτων
 - Το "Urum" προέρχεται από την αραβική λέξη روم ("δωμάτιο"), που σημαίνει "Ρωμαίος, Ρωμαίος", και αργότερα - "Βυζαντινή" (Ανατολική Ρωμαϊκή) και "Ελληνική"
 - "Ρωμαίοι" (Ρωμαίοι), που σημαίνει επίσης "Ρωμαίος, Ρωμαίος"
4. Στοιχεία της εραλδικής των οικισμών, κυρίως με ελληνικό στολίδι - μαϊάνδρο και άλλες αναφορές στην ελληνική πολιτιστική παράδοση.
5. Στοιχεία εθνικής ενδυμασίας (πολύ κοντά στα ενδυματολογικά στοιχεία των Ελλήνων της Μικράς Ασίας) κ.λπ.

Η ιστορία, ο πολιτισμός και οι παραδόσεις των Ελλήνων της Αζόφ είναι ένα από τα ορόσημα στην ανάπτυξη του ελληνιστικού, ελληνικού κόσμου, είναι σχετικά ελάχιστα μελετημένα και περιγραφόμενα, αυτή η ιστορία δεν μπορεί να μελετηθεί μεμονωμένα από την ιστορία της υπόλοιπης Ελλάδας στο εσωτερικό της. ιστορικά όρια. Οι Έλληνες της Κριμαίας, του Πόντου, της Αζοφικής Θάλασσας, οι Έλληνες της Τραπεζούντας και της Καππαδοκίας είναι ένα ετερόκλητο μωσαϊκό του ελληνιστικού κόσμου, κάθε μέρος του οποίου συνέβαλε σε αυτό που ονομάζουμε «ελληνικό πολιτισμό».

Литература

Μονογραφίες, учебники, словари:

- Иванов 2004 и др — Ю.В.Иванов. Греки России и Украины.СПб. Алетейя, 2004
 Карпенко 2002 — О.В.Карпенко Храмы старого Мариуполя Мариуполь Этерия 2002
 Отин 2003 — Е.С.Отин Топонимия приазовских греков Донецк Этерия 2003
 Суперанская и др. 1995— А.В.Суперанская, З.Х.Исаева, Х.В.Исхакова Введение в топонимию Крыма Москва Московский лицей 1995
 Токий 2002 — Н.Н. Токий Фамилии греков Приазовья Мариуполь Этерия 2002

Онлайн-источники:

АГ — Азовские греки

URL:https://www.azovgreeks.com/gendbmvc/agdb.cfm?page_id=vils (дата обращения 15.03.2023).

АГ — Азовские греки

URL:https://www.azovgreeks.com/gendbmvc/agdb.cfm?page_id=byz (дата обращения 13.03.2023).

АГ — Азовские греки URL: <https://www.azovgreeks.com/library.cfm?articleId=29> (дата обращения 13.03.2023).

Βιβλιογραφία

Μονογραφίες, σχολικά βιβλία, λεξικά:

Ivanov 2004 και άλλοι - Yu.V. Ivanov. Έλληνες της Ρωσίας και της Ουκρανίας Αγία Πετρούπολη. Αλέθεια, 2004

Karpenko 2002 — O.V. Karpenko Temples of old Mariupol Mariupol Eteria 2002

Otin 2003 — E.S. Otin Toponymy of the Azov Greeks Donetsk Eteria 2003

Superanskaya και άλλοι 1995— A.V.Superanskaya, Z.Kh.Isaeva, Kh.V.Iskhakova Εισαγωγή στην τοπωνυμία της Κριμαίας

Τόκιο 2002 - N.N. Tokyo Επώνυμα των Ελλήνων της Θάλασσας του Αζόφ Mariupol Eteria 2002

Διαδικτυακές πηγές:

AG — URL Έλληνες της Αζόφ:

https://www.azovgreeks.com/gendbmvc/agdb.cfm?page_id=vils (πρόσβαση 15/03/2023).

AG — URL Greeks Azov:

https://www.azovgreeks.com/gendbmvc/agdb.cfm?page_id=byz (πρόσβαση 13.03.2023).

AG — URL Greeks Azov: <https://www.azovgreeks.com/library.cfm?articleId=29> (Πρόσβαση 13/03/2023).